

2160-F-23

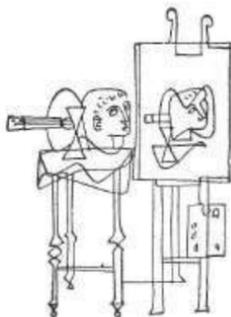
COLECCION "CUADERNOS DE ARTE"

- | | | | |
|-----|---|---------------|------------------------|
| 1. | <i>El niño ciego de Vázquez Díaz</i> | VICENTE | ALEIXANDRE |
| 2. | <i>La pintura de Alfonso Ramil</i> | | ADRIANO DEL VALLE |
| 3. | <i>Luis María Saumells</i> | VICENTE | MARRERO |
| 4. | <i>La pintura de Ortiz Berrocal</i> | | JOSÉ MARÍA JOVE |
| 5. | <i>El escultor José Luis Sánchez</i> | ANGEL | FERRANT |
| 6. | <i>José María de Labra, pintor</i> | MIGUEL | FISAC |
| 7. | <i>Vaquero Turcios en sus dibujos</i> | | LUIS FELIPE VIVANCO |
| 8. | <i>Jesús Núñez, aguafortista</i> | M. | SÁNCHEZ-CAMARGO |
| 9. | <i>Luis García Bustamante</i> | JOSÉ | HIERRO |
| 10. | <i>Oswaldo Guayasamín</i> | JOSÉ | MARÍA MORENO GALVÁN |
| 11. | <i>Antonio Quirós</i> | | JOSÉ DE CASTRO ARINES |
| 12. | <i>El escultor Mustieles</i> | | ALEJANDRO NÚÑEZ ALONSO |
| 13. | <i>La pintura de Ortega Muñoz</i> | | JOSÉ CAMÓN AZNAR |
| 14. | <i>Pablo Serrano, escultor a dos vertientes</i> | ENRIQUE | LAFUENTE FERRARI |
| 15. | <i>Will Faber</i> | EDUARDO | WESTERDAHL |
| 16. | <i>Las arpilleras de Millares</i> | C. | L. POPOVICI |
| 17. | <i>La pintura de Juan Guillermo</i> | | RAFAEL MORALBS |
| 18. | <i>Francisco Arias</i> | JESÚS | SUEVOS |
| 19. | <i>María del Carmen Laffón</i> | EDUARDO | LLOSENT Y MARAÑÓN |
| 20. | <i>Rafael Canogar</i> | JOSÉ LUIS | FERNÁNDEZ DEL AMO |
| 21. | <i>Antonio Valencia</i> | | RAMÓN D. FARALDO |
| 22. | <i>Francisco Mateos</i> | | JUAN ANTONIO GAYA NUÑO |
| 23. | <i>Rubio-Camín, o la madura juventud</i> | L. FIGUEROLA- | FERRETTI |
| 24. | <i>Santi Surós</i> | JAIME | FERRÁN |
| 25. | <i>Galicia</i> | | BARNETT D. CONLAN |

JUANA CONCEPCION FRANCES

A la Biblioteca en el día de
mi jubilación como empleado
y Socio.

Madrid, 21 de octubre de 1998



CUADERNOS DE ARTE

DIRIGIDOS POR JOSE LUIS TAFUR

C. L. POPOVICI

**JUANA CONCEPCION
FRANCES**

Y SU POESIA PICTORICA

ATENEO

MADRID

1 9 5 9

LAS OBRAS REPRODUCIDAS
FUERON PRESENTADAS EN
LA SALA DEL PRADO, DEL
ATENEO DE MADRID, DEL 22 DE
MAYO AL 7 DE JUNIO DE 1959

ESTA COLECCION ESTA PUBLICADA POR LA EDITORA NACIONAL

UNO de los prejuicios más difundidos sobre el arte abstracto es que carece de emoción y poesía. Parece que el mismo vocablo "abstracto" —puro convencionalismo, inadecuado, por lo demás— es lo que empuja hacia ese error. En efecto, "abstracto" sugiere en su acepción literal —mas asimismo trivial— algo lógico, racional y frío. Es cierto que existe todavía un sector del arte abstracto donde las imágenes artísticas son lógicas, racionales y frías, desprovistas de toda emoción y poesía. Se trata sobre todo del famoso arte geometrizable, hoy en trance de desaparecer.

En cambio, la actual tendencia, más bien aformal, del abstractismo, apunta precisamente hacia un arte puramente emocional, es decir, puramente poético. Es cierto que también este arte tiene una lógica, pero esta lógica nada tiene que ver con la del orden —de la razón—, sino con la que ya se ha dado en llamar la del sentimiento o del corazón, cuya estructura es totalmente irracional, ha aparente contradicción entre los términos en juego tiene



que resolverse en la misma obra de arte. A veces es menester ir de la obra al concepto, y no al revés, tal como se acostumbra en la estética tradicional.

* * *

Pero ¿qué quiere decir un arte abstracto emocional? Es obvio que no todo lo que nos emociona debe considerarse de por sí una manifestación artística. La emoción es una actitud tan corriente que se puede detectar aun en los más insignificantes actos de la vida banal. La emoción artística representa, en cambio, una actitud totalmente típica e irreductible a otras. Está claro, además, que para averiguar y determinar tal actitud es menester enfrentarse directamente con la obra "en persona" y "preguntarle" lo que es.

* * *

Es esta "pregunta" la que debemos hacer a la pintura de Juana Francés. Mas si "preguntásemos"

a esta obra lo que "representa" —como sería en el caso de las obras figurativas, que siempre representan algo—, es cierto que no nos contestará nada, puesto que nada representa: esta obra, sencillamente, es. En cambio, si le "preguntamos" acerca de lo que puede ser, nos contestará que es poesía.

Pero este lenguaje de la obra de Juana Francés necesita de algunas aclaraciones.

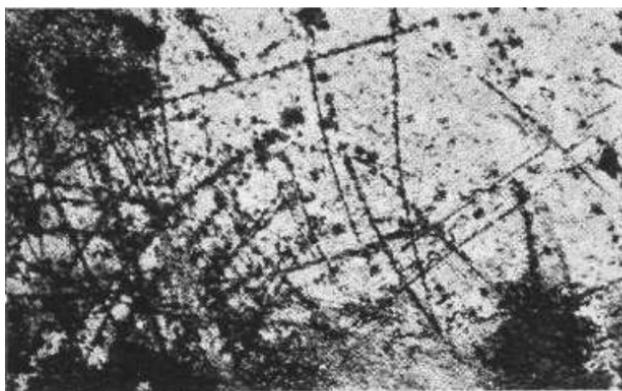


Una de estas aclaraciones —y por cierto no la más baladí— se refiere a la poesía. Según la interpretación corriente de la palabra, debemos entender por ella la poesía como arte literario o como versificación. Lo que sucede, empero, es que dicha poesía es tan sólo un modo de expresarse, un lenguaje de "algo" que está por encima de la versificación. Es, como si dijésemos, un caso particular de este "algo". Cabe entonces preguntar: ¿Cuál es el verdadero contenido del vocablo? Su mismo origen nos lo indica:



poesía viene del griego "poesis", que significaba no versificación, sino creación. Poetizar quiere decir, pues, crear, edificar algo que no estaba, es decir, crear de la nada. En este sentido todo lo creado es poético —mas no poesía—, y así lo demuestran también los antiguos mitos cosmogónicos.

La poesía se sitúa, pues, como una pantalla primigenia sobre la que "corren" las imágenes del mundo. Pero estas imágenes no son poesía. El mundo y todo lo que lo representa —inclusive el arte— en todas sus metamorfosis es una creación de la poesía, y nada más. Para el mundo la poesía es simplemente predicativa, explicativa, y no sustantiva. Participa de ella, mas no es ella, de igual modo que el hombre participa del Ser, mas no es el Ser. Tan sólo lo que no arraiga en el mundo puede ser sustantivamente poesía, puesto que ésta quiere decir, en fin de cuentas: surgimiento y explosión de la nada. El arte que reúna tal requisito poético no puede ser el representativo, mundano,





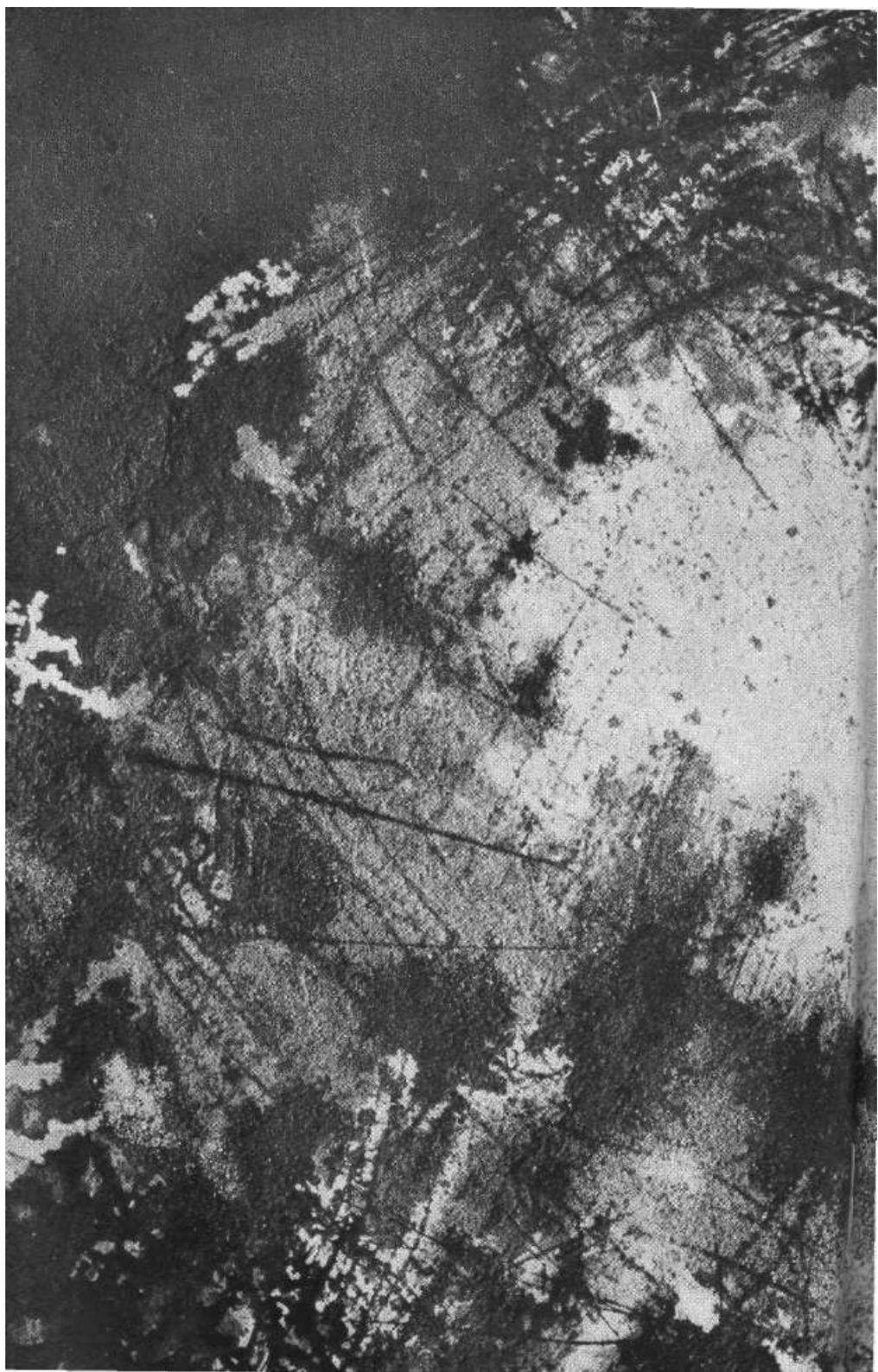
sino el que se ha dado en llamar abstracto, puesto que tan sólo éste es surgimiento y explosión de la nada.

* * *

De este modo la respuesta a la pregunta sobre la pintura de Juana Francés parece concretarse más. Esta pintura —tal como la individualiza la experiencia— es un trozo poético, es poesía, y lo es porque es surgimiento y explosión de la nada, es decir, auténtica creación. Lo que ella crea es un mundo, y es precisamente la poesía la que lo crea, Es su mundo propio e inconfundible. Si lo llamamos mundo es por falta de otra palabra que encierre este todo emotivo y poético que expresa su obra. Aquellas enormes masas bituminosas que son los fondos contra los cuales chocan otras masas areniscas blanquecinas, parecen empeñadas en una lucha sin cuartel, en una verdadera "picturomaquia". Es un "mundo" extraño, y en su obsesivo repetición nos sumerge en un drama sin

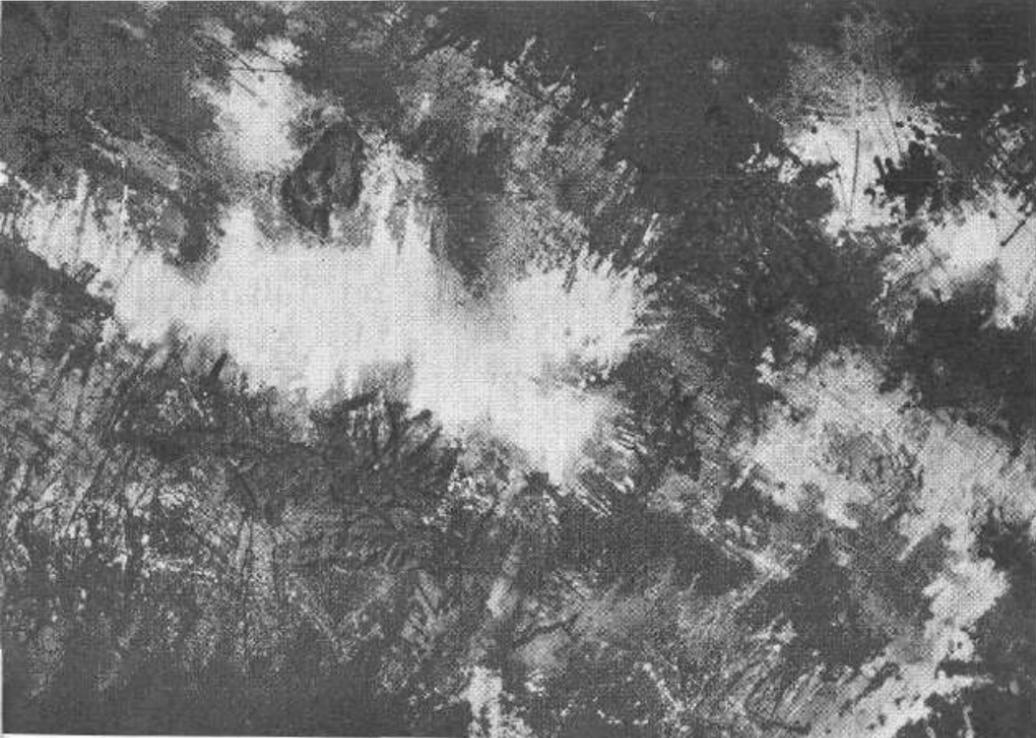
dimensiones, fuera del tiempo y del mundo. No hay nada de lo que acostumbramos a llamar "poético". Es decir, nada de "pétalos de rosa", de cielos bucólicos u otras cosas familiares y sobre todo cómodas. Es un "mundo" absurdo y aberrante —el mundo real es razonable y concordante—, cuya lógica íntima reside en su mismo impacto emocional y poético. Es también un "mundo" antiestético confeccionado con unos materiales que agrietan la retina. Tampoco es una pintura cómoda, como no es cómoda la música de un Webern, la poemática de un Joyce, el teatro de un Ionesco; como no es, en fin, todo lo que es surgimiento y explosión de la nada.

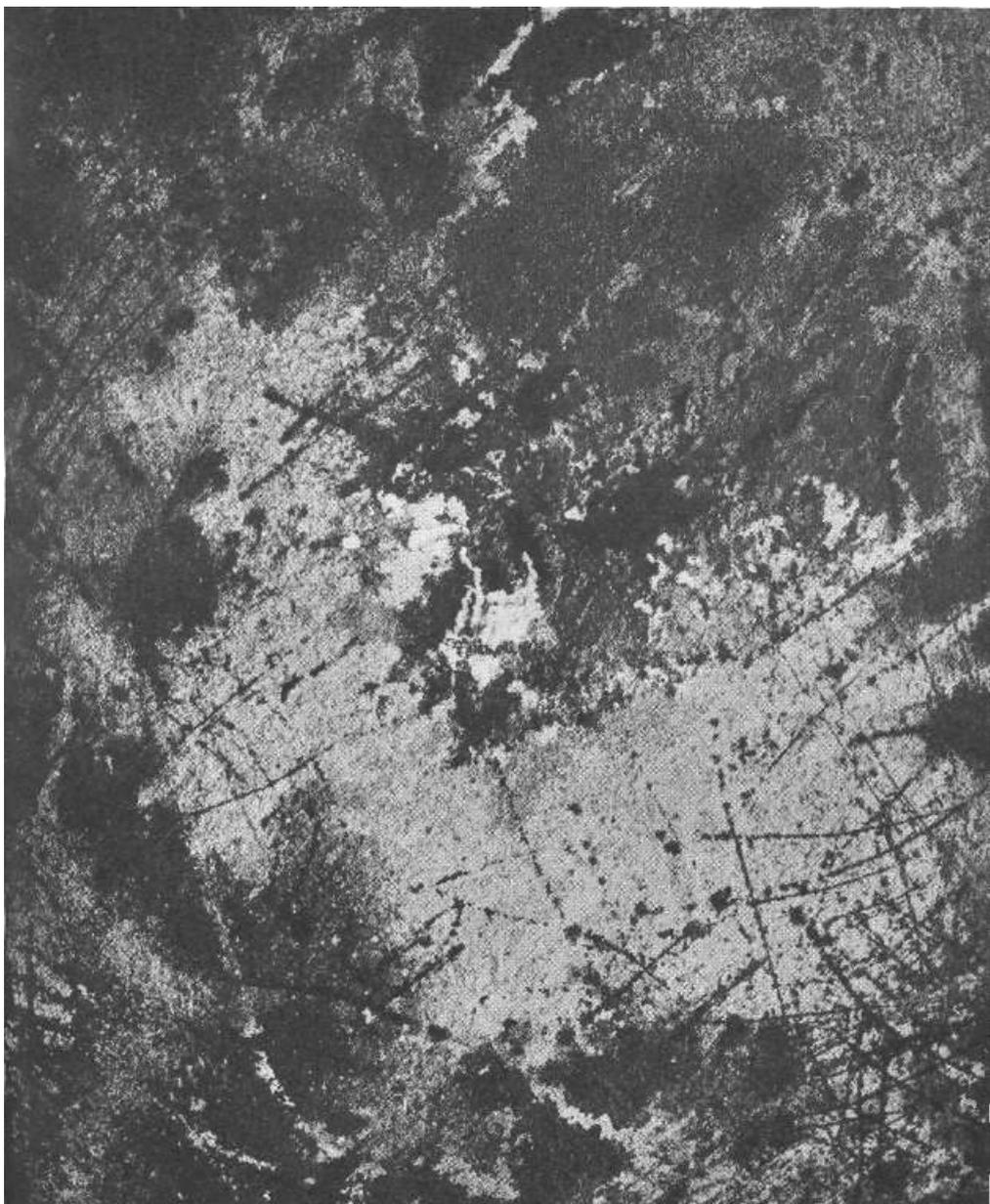
L A M I N A S







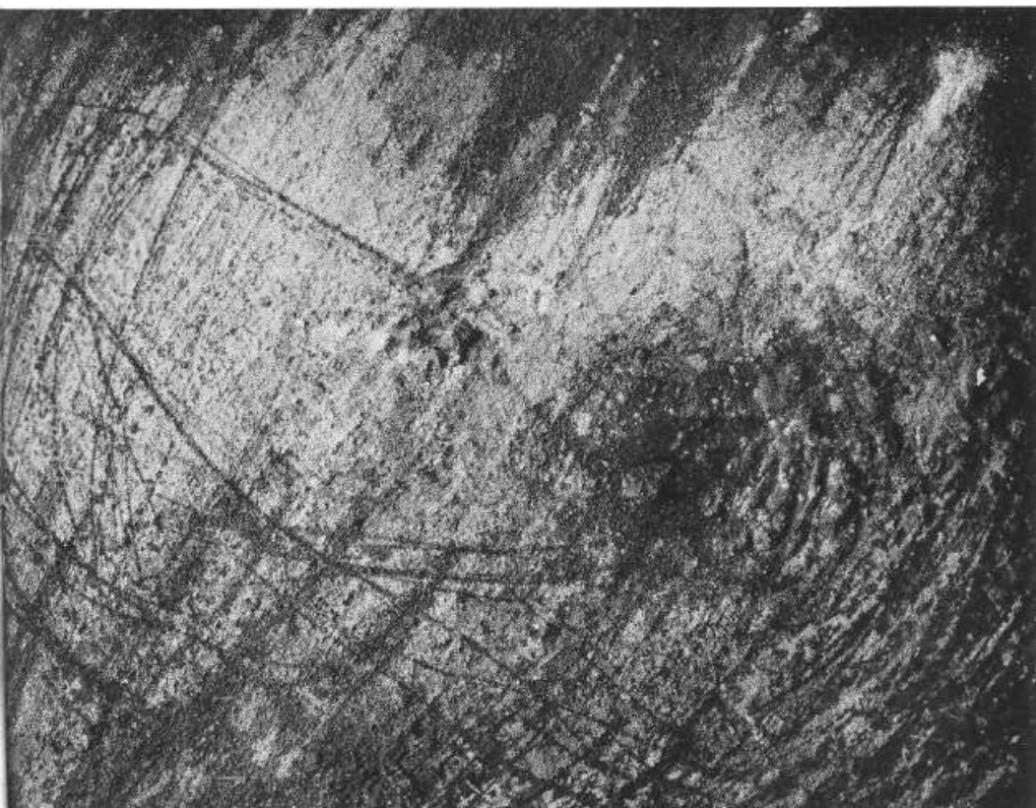


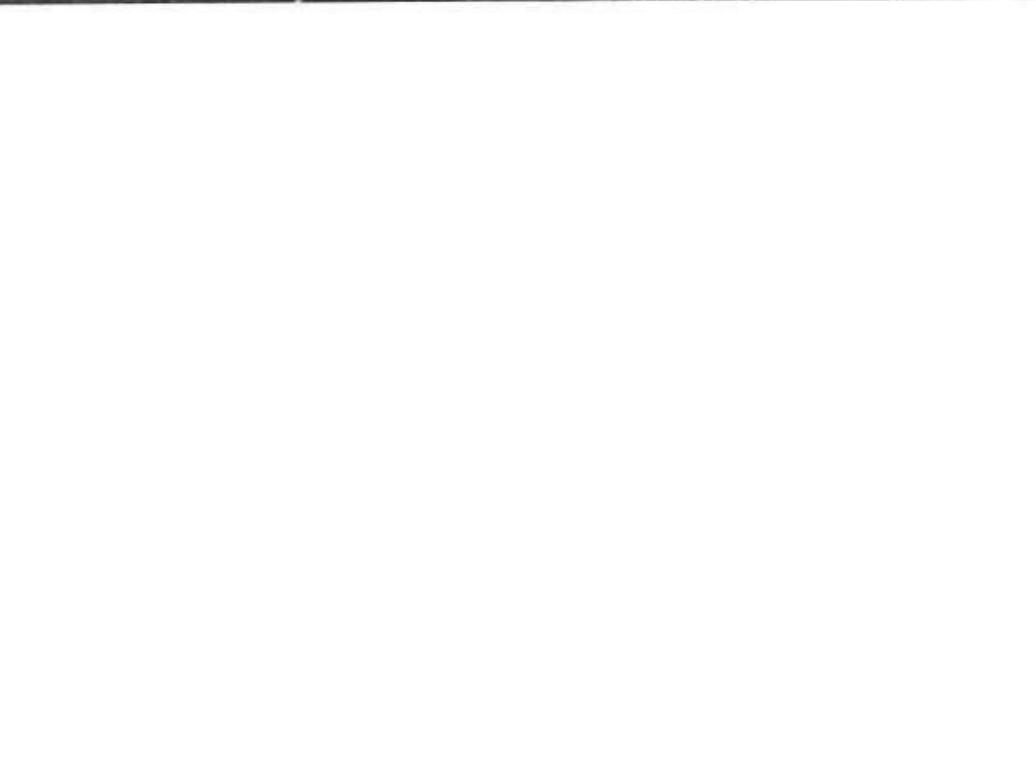


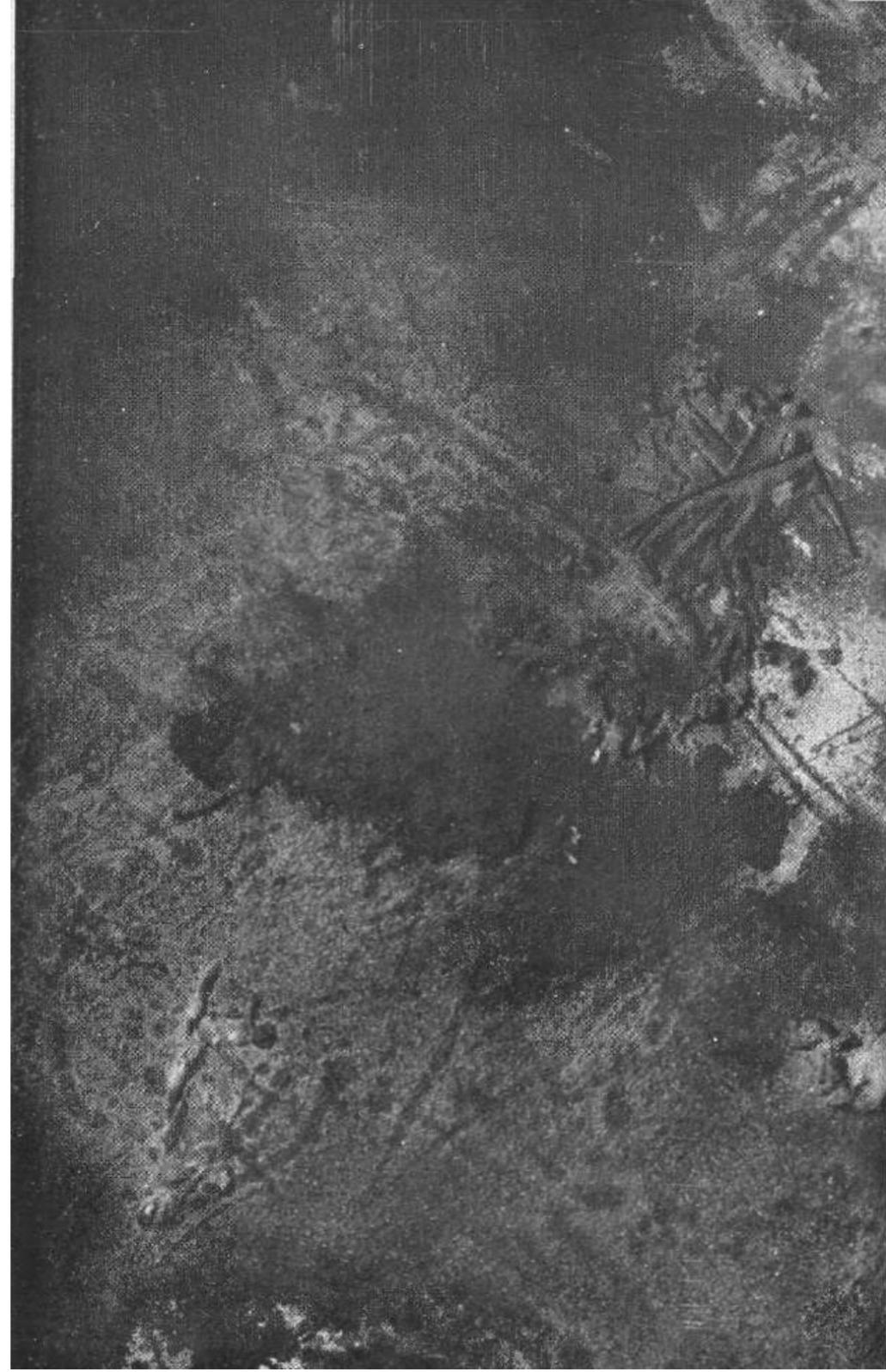




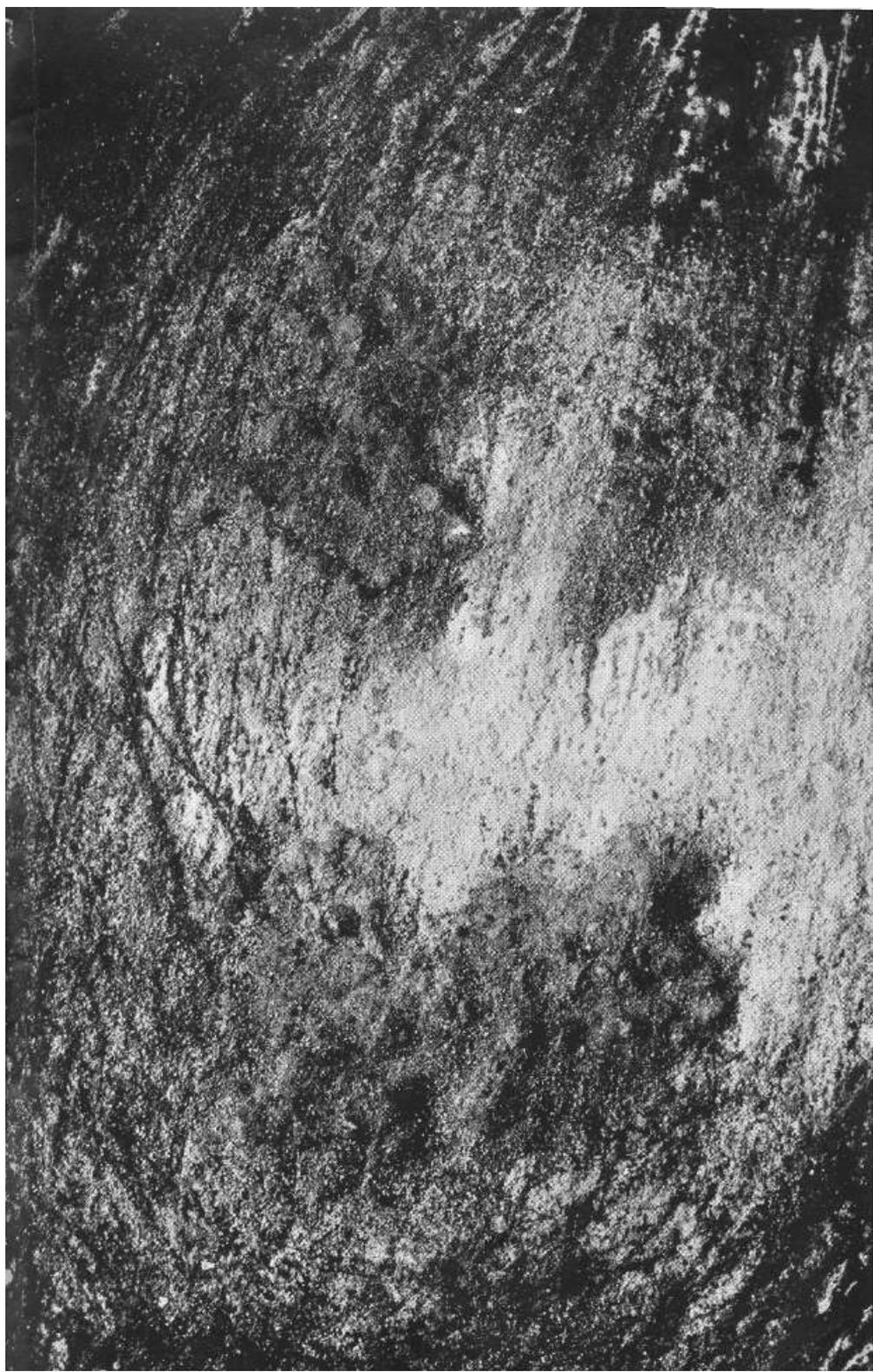












*Este quincuagésimo número de los Cuadernos
de Arte del Ateneo de Madrid, se
terminó de imprimir en*

ALTAMIRA

*Bravo Murillo, 31, Madrid,
el día 21 de mayo de
MCMLIX*

26. *Antonio López García* JOAQUÍN DE LA PUENTE
27. *Manuel Hernández Mompó* LUIS GARCÍA-BERLANGA
28. *Carnet de viaje de Rosario Moreno* JOSÉ HIBRRO
29. *Los hierros de Martín Chirino* JOSÉ AYLLÓN
30. *Noticia de Bruno Saetti* ENRIQUE LAFUENTE FERRARI
31. *El expresionismo de Fernando Mignoni* M. BALLESTER CAIRAT
32. *La poética ingenuidad de Pepi Sánchez* CONDESA DE CAMPO ALANGB
33. *El pintor José Vento* JOSÉ MARÍA MORENO GALVÁN
34. *Isabel Santaló, o «la moral construída»* CABALLERO BONALD
35. *José Caballero* RAMÓN D. FARALDO
36. *Trinidad Fernández* GERARDO DIEGO
37. *La pintura de Gerardo Rueda* M. SÁNCHEZ-CAMARGO
38. *La fase austera de César Manrique* JUAN ANTONIO GAYA NUÑO
39. *Lucio Muñoz* FRANCISCO SAENZ OIZA
40. *Cárdenas* RAMÓN D. FARALDO
41. *El arte de Vaquero* JOSÉ CAMÓN AZNAR
42. *Manuel Rivera* LUIS GONZÁLEZ ROBLES
43. *La escultura de Venancio Blanco* ANTONIO MANUEL CAMPOY
44. *Eva Fischer* JOAQUÍN VAQUERO
45. *José Guinovart* C. RODRÍGUEZ-AGUILERA
46. *Pancho Cossío* JOSÉ HIERRO
47. *Cristino de Vera* LUIS TRABAZO
48. *Francisco Farreras* MIGUEL FISAC
49. *Alvaro Delgado* L. FIGUEROLA-FERRETTI
50. *Juana Concepción Francés y su poesía pictórica* C.L. POPOVICI



JUANA CONCEPCION FRANCES nació en Alicante. Ha cursado estudios oficiales en la Escuela de Bellas Artes de San Fernando de Madrid. Ha celebrado exposiciones Individuales y tomado parte en numerosas colectivas en España y el extranjero. Obtiene diversas recompensas. Beca del Gobierno francés en 1951. Segundo premio y medalla en Alicante en 1952. En 1953 Bolsa de viaje de la Delegación Nacional de Educación. Ha sido invitada a concurrir a la XXVII Exposición Bienal de Venecia. A la Feria Exposición de Santiago de Chile en 1953, y a la selección que se hizo de ésta. Concorre a la I, II y III Bienal Hispanoamericana y es seleccionada para Antológicas. Fué también Invitada en la Exposición de Arte Sacro que se celebró con motivo de la coronación de la Reina Isabel. En 1956 ha viajado por Francia, Bélgica, Holanda, Alemania, Suiza e Italia.